

Pflanzennamen im Bergeller-Dialekt

Objektyp: **Chapter**

Zeitschrift: **Boissiera : mémoires de botanique systématique**

Band (Jahr): **62 (2009)**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

D. PFLANZENNAMEN IM BERGELLER-DIALEKT

Der Bergeller Dialekt, das „*bargaiot*“, ist eine Mundart zwischen Engadiner Romanisch („puter“) und Lombardisch („lumbard“) von Chiavenna (I). Er ist in letzter Zeit von der Schriftsprache Italienisch und dem Schweizerdeutsch gefährdet. Viele Ausdrücke verschwinden langsam und eine Anzahl der angegebenen Pflanzennamen, die ich aus der Literatur entnommen habe (SCHAAD, 1939; LURÀ, 2004), werden heute nicht mehr gebraucht.

Es gibt verhältnismässig wenige Dialektbezeichnungen für die wildwachsenden Pflanzen; erwartungsgemäss relativ viele für die kultivierten Arten. Die Dialektausdrücke können von Dorf zu Dorf verschieden sein, und zwischen Sotto – und Sopra Porta bestehen oft Unterschiede, vor allem in der Aussprache.

Schreibweise und Aussprache

Nach der ital. Sprache, so z. B.:	ch und gh:	guttural
	c und g:	palatal,
wobei	c und g vor i und e:	palatal
	c und g vor a, o und u:	guttural
	sc:	wie sch auf deutsch
	gn:	entspricht dem nj

Abkürzungen

St. P.	Sotto Porta
Sp. P.	Sopra Porta
Ca	Castasegna
So	Soglio
Bo	Bondo-Promontogno
Co	Coltura
St	Stampa
Bor	Borgonovo
Vi	Vicosoprano
Cas	Casaccia

Art Name im Bergeller Dialekt

Abies alba

Ämblez [St. P.]
Damblez [Bo]
Amblez [Sp. P.]

Aconitum vulparia aggr.

Risc luadga [Ca]
Flur luadga [Bo], [So], [Co]
Loadga [So]
Toschiaghin, Tosciach (allg. f. Giftpflanze)

Acer sp.

Ascé

Adenostyles alliariae

Bärdal, Bårdal [So]
Crostal da porch [Cas]

Achillea erba-rotta s.l.

Iva
Erba da munt [So]

Aesculus hippocastanum

Frucht: Casctegna mära [Bo]
Casctegna d'India [So]
Casctegna da porch [Co]

Achillea millefolium aggr.

Pulec signurel [Ca], [So]
Pulec signurif [Co], [St], [Bor]
Erba sanguinela [Vi]

Alchemilla sp.

Säldina [So]
Flur da steila [St], [Co]
Pata da gat [Co]
Té da dona [Cas]

Aconitum nappelus aggr.

Tuscina [Ca], [So]
Luadga [Bo]
Tuscina [Cas]
Toschiaghin, Tosciach (allg. f. Giftpflanze)

- Allium porrum*
Por
- Allium sativum*
Ai
- Allium* sp.
Segiar, Seciar [Ca], [Bo]
Seggiar [So]
Segiarin [Co]
Segial [Sp. P.]
- Alnus glutinosa* u. *Alnus incana*
Agn
Aign [So]
An [Cas]
- Alnus viridis*
Drälz [St. P.]
Dralz [Sp. P.]
- Amelanchier ovalis*
Ciscta [So]
Ciscpadela [Vi]
- Angelica sylvestris*
Piva [So]
Ciarbutäna [So]
Cigüda [Bor]
Früchte: Blotsgar
- Anthericum liliago*
Gigl, Gilio
Lilio [St]
- Anthriscus sylvestris*
Ciagüda [So]
Cigüda [Bo], [Co], [Vi]
- Anthyllis vulneraria* s.l.
Galineta [Vi]
- Apium graveolens*
Sälar, Selar
Sällar [So]
- Arctium* sp.
Bardal, Berdal [St. P.], [Co]
Barbal [Vi], [Cas]
- Arctostaphylos uva-ursi*
Frucht: Gaiüda da ors
Farinei [Bo], [So]
- Armoracia rusticana*
Risc forta [Vi]
- Arnica montana*
Arnica
- Artemisia absinthium*
Ascenz
Pé d'cavai [Vi]
- Aster alpinus*
Astar
- Athyrium* sp.
Brac-na [Ca]
Bragna, Pän d'serp [Bo]
Braggna, Scbrac-na [So]
Pan d'serp [Co], [St], [Cas] (n guttural)
Risc d'serp [St]
Föia d'serp [Vi]
- Avena sativa*
Samen: Biada
- Bellis perennis*
Margarita [Ca], [Bo], [Co]
Margaritin [So], [Bo], [Cas]
Malgarita [Co]
Flur batùn [St]
- Berberis vulgaris*
Spign giäld [Bo], [So]
Spign giald [Vi]
Früchte: Parmoia [Vi], [Cas]
- Beta vulgaris*
Risc rossa
Mangold = Erba capuna [Ca]
- Betula* sp.
Avdoign, Avdoign
Badogn [St. P.]
- Brassica oleracea*
Gabusc
Verz
- Brassica rapa*
Räva
- Buxus sempervirens*
Martel
- Calamagrostis* sp.
Dürre Blätter: Paissun, Paizun
- Calamagrostis villosa*
Vacarecia
- Calluna vulgaris*
Broigh
- Caltha palustris*
Flur da palü [Ca], [St]
Flur pench [So], [Co]
Flur da riäl [Bo], [St], [Bor]
Flur in pench [Vi], [Cas] (n von pench guttural)

- Campanula rotundifolia*
Campanela
Campanella [So]
- Cannabis sativa*
Canapa
- Cardamine amara*
Crasciun [St. P.]
Crasciun [Sp. P.] (n guttural)
Crasciun funtäna [Bo]
Crasciun funtana [Co] (n guttural)
- Carduus* sp.
Gardzun [St. P.]
Gardzun [Sp. P.] (n guttural)
I furun [Cas]
- Carex* sp.
Caréc
Vacarecia [St. P.]
- Carlina acaulis* s.l.
Gardzun [Co], [Bor] (n guttural)
Spignun [Vi] (zweites n guttural)
Articioch [Vi]
I fur [Cas]
- Carum carvi*
Pulec, Pülec
Erba buna [Cas]
Samen: Asment d'pulec [Vi]
- Castanea sativa*
Erbul [St. P.]
Casctegnér [Bo]
Casctegnair [Sp. P.]
Frucht: Casctegna
- Centaurea* sp.
Mazacavai [St. P.]
Flur da paia [So]
Pé d'cavai [Co], [St], [Bor]
- Chelidonium majus*
Erba maestra [Vi] (als Lab verwendet)
- Chenopodium album*
Farinel
- Chenopodium bonus-henricus*
Vanga (n guttural)
Spinac sulvadagh
- Cicerbita alpina*
Rena [Vi] (?)
- Cichorium endiva*
Zicoria, Indivia
- Cirsium* sp.
Gardzun [St. P.]
Gardzun [Sp. P.] (n guttural)
I spignun
- Cirsium spinosissimum*
Spign [Co]
- Colchicum autumnale*
Cigamla d'aton
Kapsel mit Früchten:
Borsot [Bo]
Caiun d'cän [So]
Risc corf [Co], [Bor], [Vi]
- Consolida ajacis*
Erba da lan uréla [Ca]
- Convallaria majalis*
Ciuchin, Ciochin, Ciüchin
(n guttural in [Sp. P.]
- Convolvulus* sp.
Curesciola [Ca]
Curesciöla [Bo], [Co]
Curegiöla [So], [Bor], [Vi]
Capel [So]
- Corylus avellana*
Cölar
Cöllar [So]
Frucht: Niciola
- Crataegus monogyna*
Spign boc [St. P.]
Braghelder [Bo]
Ragaldair [Co], [St], [Bor]
Gargaldair [Vi]
Frucht: Garglaus [St. P.]
Cäga sctrec [Ca]
Cäga sctrenc [So]
Braghelda [Bo]
Ragalda [Co], [St], [Bor]
Gargalda [Vi]
- Crocus albiflorus*
Cigamla, Cigambla
- Cucumis sativus*
Cucümar
- Cucurbita maxima*
Züca
- Cucurbita pepo*
Zücheta, Züchet
- Cydonia oblonga*
Frucht: Pom cadogn [So], Pom cudogn [Co]
und Per cadogn, [So], Peir cudogn [Co]

- Cytisus scoparius* u. *Cytisus nigricans*
Giünestra
- Daucus carota* (kult.)
Gnif [Ca]
Risc giälda [Bo]
Carota [So]
Risc gialda [Sp. P.]
- Dianthus* sp.
Grofal sulvadagh
Groffal [So]
- Digitalis* sp.
Capei da fer [Bor]
- Dryopteris* sp.
Brag-na [Ca], [So]
Sbrag-na [So]
Bragna [Bo], Pän d'serp [Bo]
Pan d'serp [Co], [St], [Cas] (n guttural)
Risc d'serp [St]
Föia d'serp [Vi]
- Elymus* sp.
Pradanca [Vi] (n guttural)
- Empetrum nigrum* subsp. *hermaphroditum*
Früchte: Nerin [So]
Neirin [Sp. P.] (n guttural)
Scagac [Co]
- Epilobium angustifolium*
Gamba lunga [Vi]
- Equisetum* sp.
Pignöl [St. P.]
Cua d'cavai [Bo]
Risc neira [St], [Bor]
Cua d'gata [Sp. P.]
- Erica carnea*
Broigh
- Euphorbia* sp.
Lacc da stria [Ca]
Lacc stria [So], [Bo]
Lacc strion, Lacc striun [Bo]
Lacc striun [Sp. P.] (n guttural)
Tosciaghin, Tosciach (allg. f. Giftpflanze)
- Euphrasia* sp.
Vostina, Agostina [Co] (n guttural)
Avostina [Bor] (n guttural)
- Fagopyrum esculentum*
Saraceno
- Fagus sylvatica*
Fo
- Festuca* sp. + die meisten Gräser mit Rispe
Fascüch
Fuscüch [So]
- Festuca ovina* aggr.
Cervin [So]
Peil cervin, Erba cervina [Sp. P.]
(n guttural)
- Foeniculum vulgare*
Fenoc, Fanoc
- Fragaria vesca*
Frucht: Fräga
- Fraxinus excelsior*
Frascium, Frascian
- Galium* sp.
Rapariola [Co]
Rapariöla, Rapariöla [Vi]
- Genista* sp. Giünestra
- Gentiana* sp.
Gianzäna [St. P.]
Gianzana, Genziana [Sp. P.]
(zweites n in [Sp. P.] guttural)
- Gentiana lutea*
Wurzel: Risc gianzäna [St. P.]
Risc gianzana [Sp. P.]
- Gentiana acaulis*
Ascenzin [Co], [St], [Bor]
(letztes n guttural)
Didäl [Vi]
Ascenzia [Cas]
- Gentiana verna*
Gianzanina [Vi] (letztes n guttural)
Ascenzin, Campanelina, [St]
- Hedera helix*
Èllera, Èlera
Semparvert
- Heraclum sphondylium* s.l.
Ärsavena [St. P.]
Arsavenna [Ca], [So]
Ardzavena, Erdzavena, Verdzarena [Co], [St]
Verdzavena [Co], [Bor], [Vi], [Cas]
- Hippophaë rhamnoides*
Spin [St. P.]
Spign [Sp. P.]
- Hordeum distichon*
Giota
Giotta [So]

Humulus lupulus

Lüvartigh
Luvartiscg [Ca]
Luartigh [Co], [St]
Lupul, Lupol

Hypericum sp.

Flur quaita rossa [St. P.]
Flur da San Gian [Bo]
Flur da l'aquaita rossa [Sp. P.]

Juglans regia

Nughér [St. P.]
Nuscér [Bo]
Nugair [Co], [St].
Nusciair [Vi]
Frucht: Nusc

Juniperus sp.

Giüp
Frucht: Pomela, Pumela da giüp

Lamium album

Urtiga morta [St. P.]
Puzzaniga morta [Co], [St], [Bor]
Pongia morta, Pungiga morta [Vi]
Urtiga domesctiga [Cas]

Larix decidua

Larasc

Lathyrus linifolius

Galét, Gaiét [Ca]

Lathyrus sylvestris

Erbéa (Arbea) sulvadga [Sp. P.]

Laurus nobilis

Blatt: Föia d'ori

Lens culinaris

Lentic-na

Leontodon hispidus s.l.

Zicoria, Cicoria

Leucanthemum vulgare

Flur San Gian
Margarita

Leucojum vernum

Campanelin, Campanelin da nev [So]

Lilium bulbiferum subsp. *croceum*

Tulipän [St. P.]
Prér [Bo]
Tulupän da crep [So]
Tulipan [Sp. P.]

Lilium martagon

Föia da tai [St]
Tulipan rice [Cas]

Linum usitatissimum

Lin (in [Sp. P.] n guttural)

Lolium perenne

Mandric [So]

Lonicera sp.

Tosciach, Toschiaghin

Luzula sp.

Erba lüscia [Ca]

Lycopodium sp.

Erba d'ors [Bo]

Maianthemum bifolium

Ciuchin di rat [Ca]
Ciuchin, Ciochin [Sp. P.]

Malus sylvestris aggr.

Pomér [Bo]
Pomeir, Pumair [So]
Pomair [Sp. P.]
Frucht: Pom

Malva neglecta

Malvia sulvadga

Matricaria chamomilla

Camamela
Camamella [So]

Mentha sp.

Menta
Erba buna [Bo]

Mespilus germanica

Manescpul, Manescpol

Molinia sp.

Dürre Blätter: Paissun, Paizun

Myosotis sp.

Flur dal Signur [Ca]
Flur dal ciel [Bo]
Calamandrina [So]
Margaritin, Malgaritin [Sp. P.], selten [St. P.]
(in [Sp. P.]: n guttural)

Nardus stricta

Pel cervin [St. P.]
Peil cervin, Erba cervina [Sp. P.]
(in [Sp. P.]: n guttural)

- Nasturtium officinale*
Crasciun [St. P.]
Crasciun (n guttural) [Sp. P.]
Crasciun funtana [Co], [Cas] (n guttural)
- Nigritella nigra* aggr.
Brünela [Bo]
- Ostrya carpinifolia*
Cärpan [Ca], [Bo]
- Oxalis acetosella*
Pän e vin [St. P.]
Pän, vin e cucù, Pän e vin e biscutin [Bo]
Pan e vin dal cucù [Sp. P.]
([Sp. P.]: beide n guttural)
Pan e vin [Co]
- Paradisea liliastrum*
Gigl, Gilio
Lilio [St]
- Parietaria* sp.
Erba lüscia [Ca]
- Petroselinum crispum*
Paranzenaf
- Petasites* sp.
Blatt: Capel [Bo]
- Peucedanum ostruthium*
Risc d'rena [Vi]
- Phaseolus vulgaris*
Fagiöl
Fruchtschiffchen: Guat
- Phragmites australis*
Cäna [St. P.]
Cana [Sp. P.]
- Picea abies*
Pign
Zapfen: Püscia [Ca], [So]
Püscläna [So]
Poiza [Bo]
Pois [Bo], [St].
Pasclana [Sp. P.] (n guttural)
- Pinus cembra*
Gembar
Frucht: Nuscpigna
- Pinus mugo* s.l.
Zöndar
- Pinus sylvestris*
Teiun ([Sp. P.]: n guttural)
- Pisum sativum*
Arbéa, Erbéa,
Erbéia [St. P.]
- Plantago* sp.
Plantagian, Plantag-na
Blatt: Föia da tai [Vi]
- Polygonatum* sp.
Föia d'äun [Ca]
Föia d'avul, Föia d'ägul [So]
Föia da tai [Co], [St]
Föia d'äval [Bo], [Bor], [Vi]
- Polygonum bistorta*
Badalesch [St. P.]
Badaleisch [Sp. P.]
- Polypodium vulgare*
Risc dulcin ([Sp. P.]: n guttural)
- Populus tremula*
Älbar [St. P.], Àlbar [Sp. P.]
Tremul
- Primula elatior* u. *Primula veris* s.l.
Balota [Ca]
Ciügiarel, [So], [Bo], [Sp. P.]
- Primula hirsuta*
Flur da crep [So]
Matutin [Bo]
Flur cavalina [Cas]
- Prunus avium* (Wildform)
Ciaregér sulvadagh [St. P.]
Ciregin [Bo]
Ciregiar sulvadach [Sp. P.]
Frucht: Ciaregia [St. P.], Ciregia [Sp. P.]
- Prunus cerasus* s.l.
Marenér [Ca], [Bo]
Marenair [So]
Marengair [Sp. P.] (n guttural)
Frucht: Marena [St. P.]
Marenga [Sp. P.] (n guttural)
- Prunus domestica* u. *Prunus insititia*
Brügnér [Ca], [So]
Brügneir [So]
Brügnair [Sp. P.]
Frucht: Brüгна
- Prunus padus* s.l.
Alaus [Sp. P.]
- Prunus spinosa*
Brügnöl [St. P.]
Brugnöl [Co]
Spign

Pteridium aquilinum

Fellasc [So]
Felasc [Co]

Pulsatilla sp.

Flur d'luf

Pyrus communis

Perér [Bo]
Pereir, Paräir [So]
Peirair [Sp. P.]
Frucht: Per [St. P.], Peir [Sp. P.]

Quercus petraea

Lüver, Lùer [Bo]
Rüver, Rùar [Ca], [So]
Luvar, Lùar [Sp. P.]
Frucht: Niciola d'rùar [So]
Glanda [Bo], [So]
Niciola da lùar [Co]

Ranunculus sp.

Flur pench, Flur in pench
([Sp. P.]: n in pench guttural)

Raphanus sativus

Ravanel (wenn Wurzel kugelig u. rot)
Ramulaz (wenn Wurzel lang, weiss od.
schwarz)
Risc mära [Ca]

Rheum rhabarbarum

Rabarbar

Rhinantus sp.

Scarpulesgia [Ca], [Bo]
Scarpulegia [Ca]
Scarpulecia [So]
Scarpalögia [Sp. P.]

Rhododendron hirsutum u. *Rhododendron ferrugineum*

Scusserla, Scüsserla [St. P.]
Slinzerna, Sclaserna [So], [Sp. P.]
Flur da Plagian [Vi]

Ribes aureum u. *Ribes rubrum*

Üghetér [Ca], [Bo]
Alzugheir [So]
Alzuair [Sp. P.]
Frucht: Üghetta [Ca], [Bo]
Alzuga [So]
Alzua [Sp. P.]

Ribes nigrum

Cassì
Frucht: Alzuga (Alzua) nera (neira)

Ribes petraeum

Alzugheir sulvadagh [So]
Alzuair sulvadagh [Sp. P.]

Ribes uva-crispa

Tarascpinér [Bo]
Tarascpineir [So]
Tarascpignair [Sp. P.]
Frucht: Alzuga (Alzua) blänca (blanca)

Rosa sp.

Rosa sulvadga
Rosa di spign [St]
Rosa (Flur) da tuc i mes [St. P.]
Frucht: Froslla

Rubus sp.

Murér [Ca], [Bo]
Murair [Co]
Frucht: Mura

Rubus caesius

Pé d'cavai [St. P.], [Co]
Scägac [Bo]

Rubus idaeus

Empler [Ca]
Empér, Ampér [Bo]
Ämpleir [So]
Ampiair [Sp. p.]
Frucht: Ämpla [St. P.]
Empa [Bo]
Ampia [Sp. P.]

Rubus saxatilis

Muffingh [St. P.]
Muffin [Sp. P.] (n guttural)

Rumex sp.

Uscicla, Us-gìgla, Ugigla
auch Nuscicla [St. P.]

Rumex alpinus

Lavaz

Rumex scutatus

Uscicla d'serp [Ca], [So]
Uscicla sulvadga [Bo], [Sp. P.]
(als Lab verwendet)

Salix sp.

Salasc
Salecér [Ca], [Bo]
Saleciér [So]
Saleciair [St]
Saléc [Vi]

Salix caprea

Cagnöl [So]
Blüte: Gatamognin, Gatamugnin (n guttural)

Salvia pratensis

Lan goba [Ca], [Bo], [Co]
Salvia selvadga [Bo]
Flur goba [Bor], [Vi]

- Sambucus nigra*
Zambüch (Sambüch)
Zamvüch [St] (Samvüch)
Frucht: Lac-vergian
- Sambucus racemosa*
Zambüch ross (Sambüch ross)
- Secale cereale*
Ségal, Sécla
- Sedum telephium* s.l.
Gabusculvadigh [Ca]
- Silene dioica*
Grofal da prä [St. P.]
Grofal sulvadagh [Sp. P.]
- Silene vulgaris*
Ciügiarel [Ca], [So], [Bo]
Ciüsamet, Sc-lopìn [Bo]
Sc-lop, Sc-lopìn [Sp. P.] (n guttural)
- Solanum dulcamara*
Tosciach [So]
Len dulc [Sp. P.]
Tosciaghin, Tosciach, Tosciaghin [Ca]
(allg. f. Giftpflanze)
- Solanum nigrum*
Tosciaghin, Tosciach, Tosciaghin [Ca]
(allg. f. Giftpflanze)
- Solanum tuberosum*
Unterirdische Knollen: Tartüfal
- Sorbus aria*
Sureir [Ca], [So]
Fridlér, Friclér [Bo]
Fluinair, Flünair, Flüc-nair, Flüdum [Sp. P.]
Flüdar [Cas]
Frucht: Sur [Ca], [So]
Fridla, Friela, Farinent [Bo]
Flüdum, Flüina, Flüc-na [Sp. P.]
- Sorbus aucuparia*
Culeigium, Culegium, Culegium
- Spinacia oleracea*
Spinàc
- Staphylea pinnata*
Frucht: Pisctach
- Stellaria media*
Ciantusc-cal [Bo], [So]
Ciantosc-cal [Ca], [Sp. P.]
- Tanacetum vulgare*
Taneda [So], Tanéida [Vi]
- Taraxacum* sp.
Radic [St. P.], [Co], [St], [Bor], [Cas]
Radüc [Vi]
Pappus: Püscial [Cas]
- Taxus baccata*
Tosciaghin, Tosciach (allg. f. Giftpflanze)
- Thymus* sp.
Erba timu, Erba tem [St. P.]
Magiuràna [Bo]
Sagrisciöla [So]
Pavaréla [Sp. P.]
Magiurana sulvadga [Bor]
- Tilia* sp.
Tei
Blüte: Flur d'tei
- Tragopogon pratensis* s.l.
Inetra [Vi]
- Trifolium* sp.
Traföi, Treföi
- Trifolium alpinum*
Pé d'galina ([Sp. P.]: n guttural)
- Triticum aestivum*
Furment, Frument
- Trollius europaeus*
Flur pench [St. P.], [Co], [St], [Bor]
Flur bisc-cögia, Batun d'or [Co], [St]
Flur in pench [Vi] (n guttural)
Batun d'or [Cas] (n guttural)
- Tussilago farfara*
Tusilago
Blatt: Capel [Bo]
- Ulmus* sp.
Luver-tei, Luer-tei [Bo]
- Urtica* sp.
Urtiga [St. P.], [Cas]
Puzzaniga [Co], [St], [Bor]
Pongia, Pungiga [Vi]
- Vaccinium myrtillus*
Urzengla
Urzenga [So]
Alzunér [Bo]
Frucht: Ulzùn [Ca]
Alsùn [So]
Alzùn ([Sp. P.]: n guttural)
- Vaccinium uliginosum* aggr.
Frucht: Scägac, Scagac [So]
Alzùn vinac [Co], Scagac [Vi]
(n von Alzun guttural)

<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	<i>Viola tricolor</i>
Frucht: Gaiüda, Gäüda	Madregna, Madrigna [Sp. P.]
<i>Veratrum album</i>	Viöla scemla [Bor]
Malàm	Madrignina [Vi] (letztes n guttural)
<i>Veronica beccabunga</i>	<i>Zea mays</i>
Erba monga	Furmentun [Ca]
<i>Viola sp.</i>	Furmantun [St. P.]
Viöla	Frumantun [Sp. P.] (letztes n guttural)

*Bergellernamen von
Spielarten von Castanea
sativa (Sotto Porta)*

Vescuf, vescov: Frucht gross, mit dunkelbrauner Schale; hat einen grossen Nabel und enthält meist 3 bis 5 Samen. Sie eignet sich gut, um gesotten zu werden: „*farüda*“.

Pungent: dem „vescuf“ ähnlich, aber mit stacheligerer Cupula und flächeren Früchten.

Ensat: meist 3 Früchte in einer Cupula. Die einsamigen Früchte sind klein und süss, haben einen kleinen Nabel und eine eher hellbraune Schale. Sie werden hauptsächlich für den Dörrvorgang (*ingradä*) gebraucht.

Marun: die Frucht ist meist grösser als die der übrigen Sorten, mit deutlich längs gestreifter Schale und kleinem, länglichen Nabel. Meist befinden sich bloss 1 oder 2, selten 3 Samen in einer Cupula. Als die schmackhaftigste Spielart, eignet sich hervorragend für das Braten: „*brasché*“. Diese eigentliche *Edelkastanie* erreicht mit ca. 800 m die obere Grenze, auf Bergeller Boden gedeiht gut nur noch in Brentan, nordöstl. Castasegna.

Marunessa: Frucht dem „marun“ ähnlich, aber flacher und eckiger. Gebrauch: wie „marun“.

Rosera [Ca], Rossäira [So]: Frucht gross, mit rötlicher Schale. Gebrauch: wie „vescuf“.

Brünèla: Frucht klein, aber süss. Sie eignet sich gut, um gebratene Kastanien zuzubereiten: „*brasché*“.

Casctegna rumäna [So]: Früchte mit dunkelbrauner, fast schwarzer Schale.

Babiùn [Bo]: Frucht länglich, feigen- bis zwiebel förmig, süss; der Nabel klein und rundlich, die Cupula enthält selten mehr als 1 oder 2 Früchte.

Lüina [Ca]: Frucht klein, mit dunkler Schale. Sie eignet sich um gebratene Kastanien zuzubereiten: „*brasché*“.

Die unveredelten Bäume und ihre Früchte nennt man „*sulvadagh*“.